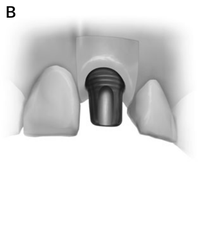
NobelProcera™ and Procera® Abutment Titanium and Zirconia

INSTRUCTIONS FOR USE

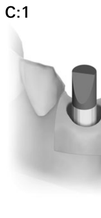
74328 Edat 1112 Printed in Sweden. Date of issue 2011-12-01.
All rights reserved. Nobel Biocare, the Nobel Biocare logotype and all other trademarks used in this document are, if nothing else is stated or is evident from the context in a certain case, trademarks of Nobel Biocare. Product images in this folder are not necessarily to scale.

A

B



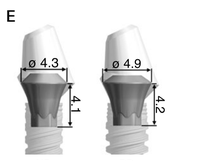
C:1



C:2

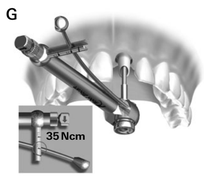
D

E



F

G



H

I

J

ENGLISH

Important: Please read.

NobelProcera™ and Procera® Abutments for Nobel Biocare implants and other major implant systems

Connection	Platform	NobelProcera™ Abutment		Procera® Abutment	
		Titanium	Zirconia	Titanium	Zirconia
External hex connection Brånemark System® and NobelSpeedy™ Groovy	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
	WP	×	×	×	×
Internal conical connection NobelActive™ and NobelReplace® CC	3.0	×			
	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
Internal tri-channel connection NobelReplace®, Replace Select™, NobelSpeedy™ Replace, NobelReplace® Platform Shift	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
	WP	×	×	×	×
	6.0	×	×	×	×
Straumann® Bone Level	NC	×	× (MZ)		
	RC	×	× (MZ)		
Straumann® Octagon	3.5	×			
	4.8	×	× (MZ)	×	×
	6.5	×	× (MZ)		
AstraTech®	Yellow	×	× (MZ)		
	Aqua	×	× (MZ)		
	Lilac ST 4.5/5.0	×	× (MZ)	×	
	ST 3.5	×		×	
	ST 4.0	×		×	
Camlog® Implant System	3.3			×*	×*
	3.8			×*	×*
	4.3			×*	×*
	5.0/6.0			×*	×*
Thommen® Implant System	3.5	×	×		
	4.0	×	×		
	4.5	×	×		
	5.0	×	×		
	6.0	×	×		

** Currently only the Camlog J-series is supported.*

Disclaimer of liability: These prosthetic components are part of an overall concept and may only be used in conjunction with the associated original products according to the instructions and recommendation of Nobel Biocare. Non-recommended use of products made by third parties in conjunction with Nobel Biocare prosthetic components will void any warranty or other obligation, express or implied, of Nobel Biocare. The user of Nobel Biocare prosthetic components has the duty to determine whether or not any product is suitable for the particular patient and circumstances. Nobel Biocare disclaims any liability, express or implied, and shall have no responsibility for any direct, indirect, punitive or other damages, arising out of or in connection with any errors in professional judgment or practice in the use of Nobel Biocare products. The clinician is also obliged to study the latest developments in regard to the Nobel Biocare products and their applications regularly. In cases of doubt, the clinician has to contact Nobel Biocare. Since the processing and surgical application of this product are under the control of the clinician, they are his/her responsibility. Nobel Biocare assumes no liability whatsoever for damage arising thereof.

Description: An individualized endosseous dental implant abutment directly connected to endosseous dental implant intended for use as an aid in prosthetic rehabilitation.

Indications: Indication range from single tooth to multiple teeth restorations using cement-retained supra-constructions as well as screw-retained single tooth restorations. NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0 is intended to be used together with NobelActive™ 3.0 implant to replace a single lateral incisor in the maxilla or central and/or lateral incisor in the mandible.

Contraindication: NobelProcera™ and Procera® Abutments Zirconia for NobelActive™ and NobelReplace® CC implants, are not indicated for posterior use. It is contradicted to use NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0 in other positions than for lateral incisors in the maxilla or central and/or lateral incisors in the mandible. NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0 is not to be used for multiple unit restorations.

Instruction for clinician: We strongly recommend that clinicians, new as well as experienced implant users, always go through special training before undertaking a new treatment method. Nobel Biocare offers a wide range of courses for various levels of knowledge. For more info visit www.nobelbiocare.com. Always work with an experienced colleague the first time you employ a new treatment method. Nobel Biocare has a global network of mentors for this purpose.

Procedural Precautions: Close cooperation between surgeon, restorative dentist and dental laboratory technician is essential for a successful implant treatment.
It is especially important to achieve proper stress distribution through passive adaptation and fitting of the bridge to the implant abutments; adjusting occlusion to the opposing jaw; avoiding excessive transverse loading forces, particularly in immediate loading cases. Because of the small size of prosthetic components, care must be taken that they are not swallowed or aspirated by the patient.

Sterility: The NobelProcera™ Abutments co-packed with abutment (clinical) screw are delivered non-sterile and should be cleaned and sterilized (if indicated) according to generally accepted procedures for dental laboratory work. Steam sterilize abutments and the prosthetic kit, if applicable for 5 min at 135° C/274° F.
Note: Use of non-sterile abutments may lead to infection of tissues or infectious diseases.

Handling procedures

Clinical Procedure

1. Place the impression coping implant level onto the implant and take an implant level impression (**A**).
2. Connect the healing abutment or temporary restoration.

Laboratory Procedure

3. Produce a working model with removable gingival material.

4A. NobelProcera™ Abutment Wax-up: Create an abutment using a temporary wax-up sleeve (engaging) as a foundation and add optical wax to fabricate desired abutment design (**B**). If optical wax is not used – the surface needs to be coated with a conventional optical scanning spray. Scan the waxed abutment using the NobelProcera™ Scanner according to the tutorial found within the software.
Note: Abutments should be designed to provide adequate crown retention.
Procera® Abutment Wax-up: Create the abutment in a pattern resin (**B**). Use a temporary wax-up sleeve (engaging) as a foundation for the abutment pattern. Scan the waxed abutment using the Procera® Scanner according to the tutorial found within the software.
Note: Abutments should be designed to provide adequate crown retention.

4B. NobelProcera™ Abutment CAD: To facilitate correct abutment rotation, depth and angulation insert an Abutment Position Locator into the replica (**C:1**). Scan the Abutment Position Locator using the NobelProcera™ Scanner and design the abutment using the NobelProcera™ Software according to the tutorial found within the software.
Procera® Abutment CAD: To facilitate correct abutment angulation and measurements, insert a Guide Pin and T-bar into the replica (**C:2**). Design the abutment using the Procera® software according to the tutorial found in software.

Note: Please respect the following dimensions when designing a NobelProcera™/Procera® abutment:
– For Zirconia NobelProcera™/Procera® abutments NP – maximum dimensions are 4 mm × 12 mm radius × height (r × h).
– For Zirconia NobelProcera™/NobelProcera™ on MZ adapter/Procera® abutments RP/WP/6.0 – maximum dimensions are 5 mm × 15 mm (r × h).
– For titanium NobelProcera™ abutments CC 3.0 – maximum dimensions are 8 mm × 12 mm (r x h).
– For titanium NobelProcera™ abutments on Brånemark NP, Straumann® Oct 3.5 – maximum dimensions are 6 mm × 14 mm (r × h).
– for titanium NobelProcera™ abutments on other platforms – maximum dimensions are 8 mm × 15 mm (r × h).
– For titanium Procera® abutments NP – maximum dimensions are 5 mm × 12 mm (r × h).
– For titanium Procera® abutments RP/WP/6.0 – maximum dimensions are 7.5 mm × 15 mm (r × h).

After receiving the abutment from Nobel Biocare production facility.

5A. Finalizing procedures Zirconia Abutments:
- If necessary, make minor adjustments with diamond bur or flex disc with fine grit size under low pressure and with copious water irrigation.
- When designing/preparing NobelProcera™ Abutment Zirconia, make sure that the thickness of the ceramic material is at least 0.9 mm. This thickness limit is applicable up to a height of 3 mm above implant level (**D**). For NobelProcera™ Abutment Conical Connection; never modify the area of the abutment marked in dark. Do not modify the abutment below the dimensions shown (**E**).
- Sandblast using max. one bar of pressure utilizing 110 µm aluminum oxide, at an approximate distance of 10 mm.
- Clean in an ultrasonic unit.

5B. Cementation of MZ adapter for applicable Zirconia abutments:
Straumann® Bone Level, Straumann® Octagon, Astra Tech®.
- To facilitate the mounting, mark the position of the lobes on the implant connection before bonding (**I**).
- Sandblast gently the retention area of the MZ adapter and the zirconia abutment (**J**) using max 0.2 bar pressure utilizing 50–110 µm aluminum oxide.
- Apply Alloy Primer on the retention area of the MZ adapter.
- Mix Edprimer II A with Edprimer II B and apply the mix on the retention area of the zirconia abutment.
- Mix and apply a resin cement, such as Panavia F 2.0 A Paste with Panaiva F 2.0 B Paste, 50% of each component. Working time range after mixing is 2 min.
- Apply the resin cement (Panavia mix) on the MZ adapter retention area. When mounting the zirconia abutment let the surplus material flow out from the splice without any more actions before light curing.
- Light cure the abutment for 20–30 seconds.
- When the adhesive material (Panavia mix) is hardened, gently cut away the surplus material from the splice with a new scalpel blade. Follow the splice direction with the blade for avoiding excavation.

5C. Handling of adapter: (NobelProcera™ and Procera® Abutment for NobelReplace®): the adapter is retained mechanically and can be removed and re-inserted.

6. Finalizing procedures Titanium Abutments:
- If necessary, make minor adjustments, with a carbide bur. Rubber wheels are used for the collar part.
- Clean in an ultrasonic unit.

7. Fabricate a crown or bridge with NobelProcera™ technique or with conventional casting technique. For single tooth screw-retained restorations it is also possible to veneer dental ceramic directly onto the abutment (**F**).

Clinical Procedure

8. Connect the abutment onto the implant. It is recommended to verify the final abutment seating using radiographic imaging. Please refer to **Table 2** for indicated screws.
9. Tighten the abutment according to **Table 1**, for Nobel Biocare systems use Unigrip™ Screwdriver and Manual Torque Wrench prosthetic (**G**) and for other systems use appropriate screw driver.
Note: If final preparation is needed for Zirconia abutments, make sure that the thickness of the ceramic material is at least 0.9 mm. This thickness limit is applicable up to a height of 3 mm above implant level (**D**). For NobelProcera™ Abutment Conical Connection; never modify the area of the abutment marked in dark. Do not modify the abutment below the dimensions shown (**E**).
10. Cement the final crown or bridge using conventional procedures after sealing of access hole. Make sure there is no excess cement (**H**).
Note: Do not use temporary cement when cementing ceramic crowns and bridges due to increased risk of micro fractures.

1

NobelProcera™ and Procera® Abutment (clinical) Screw Tightening Torque

Nobel Biocare platforms except NobelActive™ 3.0	35 Ncm
NobelActive™ 3.0	15 Ncm
*Astra Tech® Yellow	15 Ncm
*Astra Tech® Aqua	20 Ncm
*Astra Tech® Lilac	25 Ncm
*Straumann® Bone Level, Straumann® Octagon soft tissue level	35 Ncm
*Camlog®	20 Ncm
*Thommen® Implant System 3.5	15 Ncm
*Thommen® Implant System 4.0, 4.5, 5.0, 6.0	25 Ncm

*Always use current instructions from corresponding implant supplier regarding torque and tools.

2

NobelProcera™ and Procera® Abutment (clinical) Titanium and Zirconia screw chart with description and art #

	Platform	NobelProcera™ Abutment Titanium		NobelProcera™ Abutment Zirconia	
		Abutment screw	Lab screw	Abutment screw	Lab screw
External hex connection Brånemark System® and NobelSpeedy™ Groovy	NP	29282	31168	31171	–
	RP	29283	29290	28815	–
	WP	29284	31169	28844	–
Internal conical connection NobelActive™ and NobelReplace® CC	3.0	36776	36805	–	–
	NP	36917	31168	36917	–
	RP	36918	29290	36918	–
Internal tri-channel connection NobelReplace®, Replace Select™, NobelSpeedy™ Replace, NobelReplace® Platform Shift	NP	36818	31170	28837	–
	RP	29475	29293	28816	–
	WP	29475	29293	28816	–
	6.0	29475	29293	28816	–
Straumann® Bone Level	NC 3.3	36017	–	36017	–
	RC 4.1/4.8	36018	–	36018	–
Straumann® Octagon	3.5	36019	–	36019	–
	4.8	31984	–	31984	–
	6.5	31984	–	31984	–
AstraTech®	Yellow	36015	–	36015	–
	Aqua	36016	–	36016	–
	Lilac ST 4.5/5.0	33549	–	33549	–
	ST 3.5	16826	–	–	–
	ST 4.0	33549	–	33549	–
Camlog® Implant System	3.3	36029	–	33561	–
	3.8	36029	–	33561	–
	4.3	36029	–	33753	–
	5.0/6.0	36030	–	33562	–
Thommen® Implant System	3.5	36362	–	36362	–
	4.0	36363	–	36363	–
	4.5	36363	–	36363	–
	5.0	36363	–	36363	–
	6.0	36363	–	36363	–

For additional information on restorative and dental laboratory procedures please consult treatment guidelines available at www.nobelbiocare.com or request latest printed version from a Nobel Biocare representative.

Materials:
NobelProcera™ Abutments Titanium – CP Titanium or Titanium alloy 90% Ti, 6% Al, 4% V.
NobelProcera™ Abutments Zirconia – Yttria-stabilized Zirconiumoxide.
Abutment screws – Titanium alloy 90% Ti, 6% Al, 4% V.

Manufacturer: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden.
Phone: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Caution: The caution text "Federal (USA) law restricts the sale of this device to, or on the order of, a licensed physician or dentist" is shown on labels with "Rx Only".

Please note that not all products may have been licenced in accordance with Canadian law.

Straumann® is a registered trademark of Institut Straumann AG.
Camlog® is a trademark of Camlog Biotechnologies Group.
Astra Tech® is a trademark of Astra Tech Group.
Thommen® is a trademark of Thommen Medical AG.

SVENSKA

Viktigt! Läs detta.

NobelProcera™ Abutment och Procera® Abutment för implantat från Nobel Biocare och flera andra stora implantatsystem.

Fattning	Plattform	NobelProcera™ Abutment		Procera® Abutment	
		Titan	Zirkoniumoxid	Titan	Zirkoniumoxid
Extern sexkantig fattning Brånemark System® och NobelSpeedy™ Groovy.	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
	WP	×	×	×	×
Intern konisk fattning NobelActive™ och NobelReplace® CC	3.0	×			
	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
Intern trekantsfattning NobelReplace®, Replace Select™, NobelSpeedy™ Replace, NobelReplace® Platform Shift.	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
	WP	×	×	×	×
	6.0	×	×	×	×
Straumann® Bone Level	NC	×	× (MZ)		
	RC	×	× (MZ)		
Straumann® Octagon	3.5	×			
	4.8	×	× (MZ)	×	×
	6.5	×	× (MZ)		
AstraTech®	Gul	×	× (MZ)		
	Grönblå	×	× (MZ)		
	Lila ST 4.5/5.0	×	× (MZ)	×	
	ST 3.5	×		×	
	ST 4.0	×		×	
Camlog® implantatsystem	3.3			×*	×*
	3.8			×*	×*
	4.3			×*	×*
	5.0/6.0			×*	×*
Thommen® Implant System	3.5	×	×		
	4.0	×	×		
	4.5	×	×		
	5.0	×	×		
	6.0	×	×		

** För närvarande är det endast Camlog J-serien som stöds.*

Ansvarsfriskrivning: De här protetikkomponenterna är en del av ett helhetskoncept och får endast användas tillsammans med tillhörande originalprodukter i enlighet med instruktioner och rekommendationer från Nobel Biocare. Om ej rekommenderade produkter från tredjeman används tillsammans med protetikkomponenterna från Nobel Biocare upphör alla eventuella garantier eller övriga förpliktelser från Nobel Biocare, vare sig uttryckliga eller underförstådda, att gälla.
Användaren av protetikkomponenter från Nobel Biocare är själv skyldig att avgöra produktens lämplighet för den specifika patienten och gällande omständigheter. Nobel Biocare friskriver sig från allt ansvar, vare sig uttryckt eller underförstått, och ska inte hållas ansvariga för eventuella direkta, indirekta, straffbara eller övriga skador som uppkommit från eller i samband med bristande professionellt omdöme eller utförande vid användning av produkter från Nobel Biocare. Tandläkaren har även skyldighet att regelbundet informera sig om de senaste uppdateringarna angående produkter från Nobel Biocare och hur de tillämpas. Vid tveksamhet ska tandläkaren kontakta Nobel Biocare. Eftersom behandling och kirurgisk tillämpning av produkten utförs av tandläkaren är de tandläkares eget ansvar. Nobel Biocare friskriver sig från alt ansvar för skador som uppstått till följd därav.

Beskrivning: En individuellt anpassad distans för kåkbensförankrade tandimplantat som kopplas direkt till dessa. Avsedd att användas som hjälpmedel vid protetisk behandling.

Indikationer: Användning indikeras för både entands- och flertandslösningar med cementretinerade suprakonstruktioner samt skruvretinerade entandskonstruktioner. NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0 är endast avsedd att användas tillsammans med NobelActive™ 3.0-implantat för att ersätta en enstaka lateral incisor i det övre eller en central och/eller lateral framtand i underkäken.

Kontraindikation: NobelProcera™ och Procera® Abutment Zirconia för NobelActive™- och NobelReplace® CC-implantat är inte indikerade för användning i bakre positioner i munnen. Det är kontraindicerat att använda NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0 i andra placeringar än för laterala framtänder i överkäken eller centrala och/eller laterala framtänder i underkäken. NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0 ska inte användas för tandkonstruktioner med flera enheter.

Instruktioner för tandläkaren: Vi rekommenderar starkt att alla tandläkare, såväl nya som erfarna implantatanvändare, alltid genomgår specialutbildning innan de börjar använda en ny behandlingsmetod. Nobel Biocare erbjuder ett stort utbud av kurser för olika kunskapsnivåer. Ytterligare information finns på www.nobelbiocare.com. Vi rekommenderar att du alltid arbetar tillsammans med en erfaren kollega första gången du använder en ny behandlingsmetod.
Nobel Biocare har ett globalt nätverk av mentorer för detta ändamål.

Försiktighetsåtgärder: För att implantatbehandlingen ska lyckas krävs ett nära samarbete mellan kirurgen, protetikern och tandteknikern.
Det är särskilt viktigt med rätt spänningsfördelning genom passiv inpassning av bron till distanserna, occlusionskorrigering till motsatt käke, undvikande av extrema transversala belastningar, speciellt i fall med omedelbar belastning. Eftersom de protetiska komponenterna är så små måste man vara försiktig så att patienten inte sväljer eller andas in dem.

Sterilitet: NobelProcera™ Abutment sampackas med distansskruv (klinisk) och levereras icke-steril. Därför ska den rengöras och steriliseras (vid behov) enligt fastställda rutiner för dentallaboratoriearbeten. Ångsterilisera vid behov distanser och protetikkit i 5 minuter vid 135 °C.
Obs! Användning av distanser som inte är sterila kan leda till vävnadsinfektion eller infektionssjukdomar.

Hantering

Kliniskt protokoll

1. Sätt avtryckstoppen för implantatnivå på implantatet och gör ett avtryck på implantatnivå (**A**).
2. Anslut läkdistansen eller den temporära konstruktionen.

Laboratorieprotokoll

3. Tillverka en arbetsmodell med löstagbart gingivamaterial.

4A. Uppvaxning av NobelProcera™ Abutment: Tillverka en distans med hjälp av en temporär uppvaxningscylinder (engaging) som grund och applicera optiskt vax för att tillverka distansen med önskad utformning (**B**). Om du inte använder optiskt vax måste ytan täckas med en traditionell optisk skanningssprej. Skanna den vaxade distansen med NobelProcera™-skannern enligt anvisningarna i utbildningsprogrammet i programvaran.
Obs! Distanser ska utformas för att ge tillräcklig kronretention.
Uppvaxning av Procera® Abutment: Tillverka distansen i en förlaga (**B**). Använd en temporär uppvaxningscylinder (Engaging) som grund för distansförlagan. Skanna den vaxade distansen med Procera®-skannern enligt anvisningarna i utbildningsprogrammet i programvaran.
Obs! Distanser ska utformas för att ge tillräcklig kronretention.

4B. NobelProcera™ Abutment CAD: För att få rätt rotation, djup och distansvinkel fäst en Abutment Position Locator i replikan (**C:1**). Skanna Abutment Position Locator med NobelProcera™-skannern och utforma distansen med NobelProcera™-programvaran enligt anvisningarna i utbildningsprogrammet i programvaran.
Procera® Abutment CAD: För att få rätt distansvinkel och mått fäst en Guide Pin och T-bar i replikan (**C:2**). Utforma distansen med Procera®-programvaran enligt anvisningarna i utbildningsprogrammet i programvaran.

Obs! Följ följande måttanvisningar när du utformar en NobelProcera™/Procera® Abutment:
– För Zirconia NobelProcera™/Procera® Abutment NP är maximalt mått 4 mm × 12 mm radie × höjd (r × h).
– För Zirconia NobelProcera™/NobelProcera™ på MZ-adapter/Procera® Abutment RP/WP/6.0 är maximalt mått 5 mm × 15 mm (r × h).
– För titandistanser NobelProcera™ Abutment CC 3.0 är maximalt mått 8 mm × 12 mm (r x h).
– För NobelProcera™-distanser av titan på Brånemark NP, Straumann® Oct 3.5 är maximalt mått 6 mm × 14 mm (r × h).
– For Titan NobelProcera™-distanser av titan på andra plattformar är maximalt mått 8 mm × 15 mm (r × h).
– För Procera®-distanser NP av titan är maximalt mått 5 mm × 12 mm (r × h).
– For titan Procera® abutments RP/WP/6.0 av titan är maximalt mått 7,5 mm × 15 mm (r × h).

När distansen har levererats från Nobel Biocares produktionsenhet.

5A. Protokoll för distanser av zirkoniumoxid:
- Vid behov gör du mindre justeringar med diamantborr eller flextrissa med fina slipkorn under lågt tryck och med riklig vattensköljning.
- När du utformar/bereder NobelProcera™ Abutment Zirconia måste du säkerställa att det keramiska materialets tjocklek är minst 0,9 mm. Denna tjocklksgräns gäller upp till en höjd på 3 mm över implantatnivån (**D**). För NobelProcera™ Abutment Conical Connection får det mörkt markerade området på distansen aldrig modifieras. Distansens dimensioner får inte understiga de angivna måtten (**E**).
- Sandblästra med högst en bars tryck med 110 µm aluminiumoxid på ett avstånd av ungefär 10 mm.
- Rengör i en ultraljudsenhet.

5B. Cementering av MZ-adapter för olika zirkoniumoxiddistanser:
Straumann® Bone Level, Straumann® Octagon, Astra Tech®.
- Det är lättare att utföra monteringen om du märker ut positionen för loberna på implantatfattningen innan bonding utförs (**I**).
- Sandblästra försiktigt MZ-adaptern retentionsområde samt zirkoniumoxiddistansen (**J**) med högst 0,2 bars tryck med 50–110 µm aluminiumoxid.
- Applicera Alloy Primer på MZ-adapterns retentionsområde.
- Blanda Edprimer II A med Edprimer II B och stryk blandningen på zirkoniumoxiddistansens retentionsområde.
- Blanda och stryk på ett resincement, till exempel Panavia F 2.0 A Paste med Panavia F 2.0 B Paste, 50 % av varje komponent. Den färdiga blandningen måste användas inom 2 min.
- Stryk på resincementet (Panavia-blandningen) på MZ-adapterns retentionsområde. När du monterar distansen av zirkoniumoxid kan du låta överflödigt material flöda ut över ut skarven. Det behöver inte tas bort före ljushärdningen.
- Ljushärda distansen i 20–30 sekunder.
- När fästmaterialet (Panavia-blandningen) har hårdat kan du försiktigt skära bort det överflödiga materialet från skarven med ett nytt skalpellblad. Följ skarven med skalpellbladet för att inte skära bort för mycket material.

5C. Hantering av adaptern: (NobelProcera™ och Procera® Abutment för NobelReplace®): Adaptern hålls kvar mekanisk och kan tas av och sättas tillbaka.

6. Protokoll för distanser av titan:
- Vid behov gör du mindre justeringar med en hårdmetallborr. Gummitrissor används för kragdelen.
- Rengör i en ultraljudsenhet.

7. Tillverka en krona eller bro med NobelProcera™-teknik eller konventionell gjutteknik.
För skruvretinerade entandskonstruktioner är det även möjligt att sätta keramisk tandfasad direkt på distansen (**F**).

Kliniskt protokoll

8. Anslut distansen till implantatet. Röntgenbilder rekommenderas för att kontrollera distansens slutliga placering. Se **tabell 2** för de skruvar som ska användas.
9. Dra åt distansen enligt anvisningarna i **tabell 1**. Använd Unigrip™ Screwdriver och Manual Torque Wrench Prosthetic (**G**) för Nobel Biocares system eller annan lämplig skruvmejsel för övriga system.
Obs! Om det krävs en slutlig justering av zirkoniumoxiddistanser måste du säkerställa att det keramiska materialets tjocklek är minst 0,9 mm. Denna tjocklksgräns gäller upp till en höjd på 3 mm över implantatnivån (**D**). För NobelProcera™ Abutment Conical Connection får det mörkt markerade området på distansen aldrig modifieras. Distansens dimensioner får inte understiga de angivna måtten (**E**).
10. Cementera den färdiga kronan eller bron med konventionell teknik när ingångshålet har förseglats. Kontrollera att det inte finns något överskott av cement (**H**).
Obs! Använd inte temporärt cement vid cementering av keramiska kronor och broar eftersom det ökar risken för mikrofrakturer.

Ytterligare information om protetiska och tandtekniska protokoll finns i riktlinjerna för behandling på www.nobelbiocare.com. Du kan också fråga din lokala säljare för Nobel Biocare efter en tryckt version.

Material:
NobelProcera™ Abutment Titanium – kommersiellt ren titan eller titanlegering med 90 % Ti, 6 % Al, 4 % V.
NobelProcera™ Abutment Zirconia – yttriumstabiliserad zirkoniumoxid.
Distansskruvar – titanlegering med 90 % Ti, 6 % Al, 4 % V.

Tillverkare: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sverige.
Telefon: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Varning! Varningstexten "Enligt de federala lagarna i USA får denna utrustning endast säljas till eller på order av legitimerad läkare eller tandläkare" visas endast på etiketter med "Rx Only".

Observera att vissa produkter kanske inte är godkända enligt kanadensisk lag.

Straumann® är ett registrerat varumärke som tillhör Institut Straumann AG.
Camlog® är ett varumärke som tillhör Camlog Biotechnologies-gruppen.
Astra Tech® är ett varumärke som tillhör Astra Tech-gruppen.
Thommen® är ett varumärke som tillhör Thommen Medical AG.

DANSK

Vigtigt: Læs dette.

NobelProcera™- og Procera®-abutments til alle Nobel Biocare-implantater og andre større implantatsystemer

Forbindelse	Platform	NobelProcera™ Abutment		Procera® Abutment	
		Titanium	Zirconia	Titanium	Zirconia
Ekstern sekskantet forbindelse Brånemark System® og NobelSpeedy™ Groovy	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
	WP	×	×	×	×
Intern konisk forbindelse NobelActive™ og NobelReplace® CC	3.0	×			
	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
Intern trekantalsforbindelse NobelReplace®, Replace Select™, NobelSpeedy™ Replace, NobelReplace® Platform Shift.	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
	WP	×	×	×	×
	6.0	×	×	×	×
Straumann® Bone Level	NC	×	× (MZ)		
	RC	×	× (MZ)		
Straumann® Octagon	3.5	×			
	4.8	×	× (MZ)	×	×
	6.5	×	× (MZ)		
AstraTech®	Gul	×	× (MZ)		
	Blågrøn	×	× (MZ)		
	Lyslilla ST 4.5/5.0	×	× (MZ)	×	
	ST 3.5	×		×	
	ST 4.0	×		×	
Camlog® Implantatsystem	3.3			×*	×*
	3.8			×*	×*
	4.3			×*	×*
	5.0/6.0			×*	×*
Thommen® Implant System	3.5	×	×		
	4.0	×	×		
	4.5	×	×		
	5.0	×	×		
	6.0	×	×		

** For nærværende understøttes kun Camlog J-serien.*

Ansvarsfraskrivelse: Disse protetik komponenter indgår i et samlet koncept og må kun bruges sammen med de tilknyttede originale produkter i henhold til Nobel Biocares anvisninger og anbefalinger. Ikkeanbefalet brug af produkter, som er fremstillet af tredjepart, sammen med protetik komponenter fra Nobel Biocare vil gøre enhver garanti eller anden forpligtelse, udtrykkelig eller stiltiende, fra Nobel Biocares side ugyldig. Brugeren af protetik komponenter fra Nobel Biocare har pligt til at undersøge, om et vilkårligt produkt egner sig til den pågældende patient og de pågældende omstændigheder. Nobel Biocare fraskriver sig ethvert ansvar, udtrykkeligt eller stiltiende, og påtager sig intet ansvar for direkte, indirekte, pønalt begrundede eller andre skader, der måtte opstå som følge af eller i forbindelse med fejl i fagligt skøn eller praksis i brugen af Nobel Biocare-produkter. Klinikeren er endvidere forpligtet til jævnligt at undersøge den seneste udvikling med hensyn til Nobel Biocare-produkterne og deres anvendelse. I tvivlstilfælde skal klinikeren kontakte Nobel Biocare. Eftersom behandlingen og den kirurgiske anvendelse af dette produkt er under klinikerens kontrol, er dette vedkommendes ansvar. Nobel Biocare påtager sig intet ansvar for skader, der måtte opstå som følge heraf.

Beskrivelse: Et individuelt tilpasset endossalt tandimplantatabutment, der er direkte forbundet til et endossalt tandimplantat, der skal bruges som støtte i forbindelse med protetisk rehabilitering.

Indikationer: Indikation kan være alt lige fra rekonstruktion af en enkelt tand til rekonstruktion af flere tænder ved hjælp af cement-retinerende supra strukturer og rekonstruktion af enkelttænder, der fastholdes ved hjælp af skrue. NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0 er beregnet til at blive brugt sammen med et NobelActive™ 3.0-implantat til erstatning af en enkelt lateral fortand i overkæben eller en af de midterste fortænder og/eller en lateral fortand i underkæben.

Kontraindikationer: NobelProcera™- og Procera®-abutment af zirconia til NobelActive™ og NobelReplace® CC-implantater er ikke indikeret til brug i de bageste tænder. Det er kontraindiceret at anvende NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0 i andre placeringer end til laterale fortænder i overkæben eller en af de midterste fortænder og/eller en lateral tand i underkæben. NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0 må ikke anvendes til rekonstruktioner med flere enheder.

Instruktion til kliniker: Vi anbefaler stærkt, at klinikere, både nye og erfarne implantatbrugere, altid gennemgår specialundervisning, før de går i gang med en ny behandlingsmetode. Nobel Biocare tilbyder et bredt udvalg af kurser til personer med forskellige erfaringsniveauer. Besøg www.nobelbiocare.com for at få yderligere oplysninger. Sørg altid for at arbejde sammen med en erfaren kollega, første gang du benytter en ny behandlingsmetode.
Nobel Biocare har et globalt netværk af vejledere til dette formål.

Forholdsregler: For at opnå en vellykket implantatbehandling er det af afgørende betydning, at kirurgen, tandlægen, der udfører rekonstruktionen, og tandteknikeren på laboratoriet arbejder tæt sammen.
Det er særligt vigtigt at opnå en ordentlig fordeling af belastningen ved hjælp af passiv justering og tilpasning af broen til implantatets abutments. Juster okklusionen, så den passer til den modsatte kæbe, og undgå overdreven tværbelastning, særligt i tilfælde af øjebliksbelastninger. Da protetik komponenterne er meget små, bør man være ekstra påpasselig, så patienten ikke sluger dem.

Sterilitet: NobelProcera™-abutments, der er pakket sammen med abutmentskruen (klinisk), leveres ikke-sterile og skal rengøres og steriliseres (hvis det er indikeret) i overensstemmelse med almindeligt accepterede procedurer for arbejde på dentallaboratorier. Abutments og protetikkit skal dampsteriliseres i 5 min. ved 135° C.
Bemærk: Brug af ikke-sterile abutments kan resultere i infektion af væv eller overførsel af smitsomme sygdomme.

Procedurer for håndtering

Klinisk procedure

1. Monter aftrykstoppen på implantatniveau, og tag et aftryk på implantatniveau (**A**).
2. Monter helingsabutmentet eller den provisoriske rekonstruktion.

Laboratorieprocedure

3. Lav en arbejdsmodel ved hjælp af gingivamateriale, der kan tages ud.

4A. NobelProcera™ Abutment-voksmodel: Fremstil et abutment med en provisorisk wax-up sleeve (rotationssikret) som fundament, og tilføj optisk voks til at fremstille det ønskede abutmentdesign (**B**). Hvis der ikke anvendes optisk voks, skal overfladen sprøjtes med en almindelig optisk scanningssprøj. Scan det voksede abutment med NobelProcera™ Scanner i overensstemmelse med vejledningen i programmet.
Bemærk: Abutments skal designes, så kronen fastholdes korrekt.
Procera® Abutment Wax-up: Fremstil abutmentet i acryl (**B**). Brug en provisorisk voksmodelkappe (rotationssikret) som fundament for abutmentmodellen. Scan det voksede abutment med Procera® Scanner i overensstemmelse med vejledningen i programmet.
Bemærk: Abutments skal designes, så kronen fastholdes korrekt.

4B. NobelProcera™

简体中文

重要事项：请阅读。

适用于 Nobel Biocare 种植体和其他主要种植体系统的 NobelProcera™ Abutment(NobelProcera™ 基台) 和 Procera® Abutment(瑞典装基台)

连接	平台	NobelProcera™ Abutment (NobelProcera™ 基台)		Procera® Abutment (瑞典装基台)	
		钛	氧化锆	钛	氧化锆
外部六角形连接 Brånemark System®(普锐马克系统) 和 NobelSpeedy™ Groovy(诺保速定沟槽种植体系统)	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
	WP	×	×	×	×
内部锥形连接 NobelActive™ 和 NobelReplace® CC (诺保景配锥形连接)	3.0	×			
	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
内部三通道连接 NobelReplace®(诺保景配)、Replace Select™(景配精选)、NobelSpeedy™ Replace (诺保速定景配)、NobelReplace® Platform Shift(诺保景配平台转换)	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
	WP	×	×	×	×
	6.0	×	×	×	×
Straumann® Bone Level (Straumann® 骨水平)	NC	×	× (MZ)		
	RC	×	× (MZ)		
Straumann® Octagon	3.5	×			
	4.8	×	× (MZ)	×	×
	6.5	×	× (MZ)		
AstraTech®	黄色	×	× (MZ)		
	淡绿色	×	× (MZ)		
	淡紫色 ST 4.5/5.0	×	× (MZ)	×	
	ST 3.5	×	×		
	ST 4.0	×	×		
Camlog® Implant System (Camlog® 种植体系统)	3.3			×	×*
	3.8			×*	×*
	4.3			×*	×*
	5.0/6.0			×*	×*
Thommen® Implant System(Thommen® 种植体系统)	3.5	×	×		
	4.0	×	×		
	4.5	×	×		
	5.0	×	×		
	6.0	×	×		

** 目前仅支持 Camlog J 系列。*

免责声明：这些修复组件属于 Nobel Biocare 产品完整理念的一部分。只能按照 Nobel Biocare 的说明和建议与相应的原厂产品配套使用。若将 Nobel Biocare 修复组件与未推荐的第三方产品一起使用，将导致 Nobel Biocare 的任何担保或其它条款（无论明示或暗示）均失效。
Nobel Biocare 修复组件用户有责任确定任何产品是否适用于特定的患者和情况。
Nobel Biocare 不承担任何明示或暗示责任，并且对在 Nobel Biocare 产品的使用中，任何因职业判断或操作错误而导致或产生的与之相关的所有直接、间接、惩罚性或其它损害赔偿均不承担任何责任。
临床医师武断决定用了解与 Nobel Biocare 产品及其应用相关的最新开发成果。 若有任何疑问，临床医师务必要与 Nobel Biocare 联系。 由于本产品的处理和手术应用过程均由临床医师操作，由此而引起的任何损害应由临床医师负责。 Nobel Biocare 对由此引起的任何损害均不承担责任。

说明：个性化基台直接连接到颌骨内种植体上，起到基牙的作用，为修复体提供支撑。

适应证：适应证范围：采用粘接固位的上颌植构的单牙到多牙缺失的修复，以及螺丝固位的单牙修复。
NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0(NobelProcera™ 基台锥形连接 3.0) 需要与 NobelActive™ 3.0 种植体一起使用，以替换单个上颌侧切牙或下颌中切牙和/或侧切牙。

禁忌证：适用于 NobelActive™ 种植体和 NobelReplace® CC(诺保景配锥形连接) 种植体的 NobelProcera™ Abutment Zirconia(NobelProcera™ 氧化锆基台) 和 Procera® Abutment Zirconia (瑞典装氧化锆基台) 尚未明示可用于后牙部位。 除上颌中的侧切牙或下颌中的中切牙和/或侧切牙以外，NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0(NobelProcera™ 基台锥形连接 3.0) 不适用于其他位置。 NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0(NobelProcera™ 基台锥形连接 3.0) 不适用于多牙修复体。

临床医师说明：我们强烈建议临床医师（无论是否熟悉种植体治疗）在采用新的治疗方法之前务必参加专门的培训。 Nobel Biocare 针对不同知识水平提供各种培训课程。
有关更多信息，请访问 www.nobelbiocare.com。 在第一次采用新的治疗方法时，务必与经验丰富的同事协作。Nobel Biocare 的顾问遍布世界各地，可提供信息咨询。

程序注意事项：多公马列表医生、牙科修复医生和牙科技工室技师紧密合作，才能确保种植体治疗的成功。实现双合力均匀分布的重要因素是：种植体基台的螺动就位，调整与对颌牙的咬合关系，（尤其在即刻负重的情况下）避免过度的侧向咬合力。由于修复组件的尺寸较小，应注意不要被患者吞下或吸入。

无菌：NobelProcera™ 基台与基台螺丝（临床螺丝）共同包装并且均为无菌包装。应根据牙科技工室通用的程序，对它们进行清洁和灭菌（如果需要这样做）。 用蒸汽对基台和修复工具盒进行灭菌，如果可以，请在 135° C/274° F 温度下灭菌 5 分钟。
注意：使用未经灭菌处理的基台可能导致组织感染或传播传染病。

处理程序

临床程序

1. 将种植体水平印模概放到种植体上，进行种植体水平取模 (**A**)。
2. 连接您合基台或临时修复体。

技工室程序

3. 使用可去除牙龈材料制作工作模型。

4A. NobelProcera™ Abutment(NobelProcera™ 基台) CAD：使用临时塑型套筒（抗旋转）作为基础制作基台，并添加光学扫描制作所需的基台外形设计（**B**）。 如果不使用光学扫描，需要为表面加上传统的光学扫描喷雾涂层。 按照本软件中教学材料的说明，使用 NobelProcera™ 扫描仪扫描基台蜡型。
注意：应将基台设计为能够为牙冠提供足够的固位力。
Procera® Abutment Wax-up(瑞典装基台蜡型)：使用成型树脂制作基台 (**B**)。 使用临时蜡型套管（抗旋转）作为基台模具的基础。 按照本软件中教学材料的说明，使用 Procera® 扫描仪扫描基台蜡型。
注意：应将基台设计为能够为牙冠提供足够的固位力。

4B. NobelProcera™ Abutment(NobelProcera™ 基台) CAD：为了方便获得正确的基台旋转、深度和角度，请将基台位置定位器插入替代体 (**C:1**)。 按照本软件中教学材料的说明，使用 NobelProcera™ 扫描仪扫描基台位置定位器，然后使用 NobelProcera™ 软件设计基台。
Procera® Abutment(瑞典装基台) CAD：为了方便获得正确的基台角度和基台尺寸，请将引导针和T形条插入替代体 (**C:2**)。 按照软件中教学材料的说明，使用 Procera® 软件设计基台。

注意：设计 NobelProcera™/Procera®(瑞典装) 基台时，请遵守以下尺寸要求：
– 对于 NobelProcera™/Procera®(瑞典装) 氧化锆基台 NP：最大尺寸为 4 mm × 12 mm 半径 x 高度 (r x h)。
– 对于 NobelProcera™/用于 MZ 适配器的 NobelProcera™/Procera®(瑞典装) 氧化锆基台 RP/WP/6.0：最大尺寸为 5 mm x 15 mm (r x h)。
– 对于 NobelProcera™ 钛基台 CC 3.0：最大尺寸为 8 mm x 12 mm (r x h)。
– 对于用于 Brånemark(普锐马克) NP、Straumann® Oct 3.5 的 NobelProcera™ 钛基台：最大尺寸为 6 mm x 14 mm (r x h)。
– 对于用于其他平台的 NobelProcera™ 钛基台：最大尺寸为 8 mm x 15 mm (r x h)。
– 对于 Procera®(瑞典装) 钛基台 NP：最大尺寸为 5 mm x 12 mm (r x h)。
– 对于 Procera®(瑞典装) 钛基台 RP/WP/6.0：最大尺寸为 7.5 mm x 15 mm (r x h)。

从 Nobel Biocare 生产工**说明基台后：**

5A. 氧化锆基台完成程序：
- 如果需要，在低压下使用金刚石磨料或带有精细磨粒的可弯曲砂片进行微调，调整的同时使用大量清水冲洗。
- 设计/准备 NobelProcera™ Abutment Zirconia(NobelProcera™ 氧化锆基台) 时，请确保掩瓷材料的厚度至少为 0.9mm。此厚度限制适用于种植体水平以上最多 3 mm 的高度 (**D**)。对于 NobelProcera™ Abutment Conical Connection(NobelProcera™ 基台锥形连接)，千万不要修改标黑的基台区域。 不要修改图中所示尺寸下的基台 (**E**)。
- 在距离约为 10 mm 处以最大为 1 巴的压力，用 110 μm 的氧化铝进行喷砂。
- 在超声波设备中进行清洁。

5B. 为适用的氧化锆基台粘接 MZ 适配器：
Straumann® Bone Level(Straumann® 骨水平)、Straumann® Octagon、Astra Tech®。
- 为了方便安装，请在种植体连接上凸起的位置进行标注后再执行粘结 (**I**)。
- 对 MZ 适配器和氧化锆基台的固定区域 (**J**) 轻轻进行喷沙，以最大 0.2 巴压力，用 50–110μm 的氧化铝进行。
- 在 MZ 适配器的固定区域上应用合金处理剂。
- 将 Edprimer II A 与 Edprimer II B 混合，并在氧化锆基台的固定区域上应用该混合处理剂。
- 混合并应用树脂粘接剂，例如 Panavia F 2.0 A 膏与 Panaiva F 2.0 B 膏，分别各占 50%。混合后的操作时间范围是 2 分钟。
- 在 MZ 适配器固定区域上应用树脂粘接剂（Panavia 混合剂）。
安装氧化锆基台时，让多余的粘接剂从粘接处流出来，在光固化之前不需要任何其他动作。
- 对基台执行光固化 20–30 秒。
- 当粘合材料（Panavia 混合剂）硬化后，使用新的解剖刀片轻轻切掉粘接处的多余粘接剂。
沿着粘接处方向使用刀锋，以避免损伤基台。

5C. 处理法配器：（适用于 NobelReplace®(诺保景配) 的 NobelProcera™ 和 Procera®(瑞典装) 基台）：
- 选配器是机械固定的，可以取出和重新插入。

6. 钛基台完成程序：
- 如果需要，用延长物螺钉进行细微调整。 使用橡皮轮处理颈圈部分。
- 在超声波设备中进行清洁。

7. 使用 NobelProcera™ 技术或使用传统铸造技术制作牙冠或牙桥。 对于螺丝固位的单牙修复体，也可以在基台上直接饰上牙科陶瓷 (**F**)。

临床程序

8. 将基台连接到种植体。 推荐使用 X 光片图像来确认基台的最终安放位置。 有关适用的螺丝，请参见**表 2**。
9. 根据**表 1** 拧紧基台，对于 Nobel Biocare 系统，使用 Unigrip™ Screwdriver(Unigrip™ 螺丝刀) 和 Manual Torque Wrench Prosthetic(修复手动扳手) (**G**)，对于其他系统，使用适当的螺丝刀。
注意：如果需要为氧化锆基台进行最终的准备，请确保陶瓷材料的厚度至少为 0.9mm。此厚度限制适用于种植体水平以上最多 3 mm 的高度 (**D**)。对于 NobelProcera™ Abutment Conical Connection(NobelProcera™ 基台锥形连接)，千万不要修改标黑的基台区域。不要修改图中所示尺寸下的基台 (**E**)。
10. 在封住螺丝孔后，使用常规程序来粘接最终的牙冠或牙桥。 确保没有多余的粘接剂 (**H**)。
注意：粘接陶瓷牙冠和牙桥时，切勿使用粘接剂时，否则可能会增加嵌合风险。

有关修复和牙科技工室程序的更多信息，请参阅 www.nobelbiocare.com 上的治疗守则，或向 Nobel Biocare 代表索取最新的印刷版本。

材料：
NobelProcera™ 钛基台：商用纯钛或钛合金（90% Ti 钛、6% Al 铝、4% V 钒）。
NobelProcera™ 氧化锆基台：以氧化锆作为稳定剂的氧化锆。
基台螺丝：钛合金（90% Ti 钛、6% Al 铝、4% V 钒）。

制造商： Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden。
电话：+46 31 81 88 00，传真：+46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

警告：“Rx Only”标签上注有警告文字“联邦（美国）法律规定本设备只能由有执照的医师或牙医购买，或凭其处方购买”。

请注意，并非所有产品都根据加拿大法律获得了许可。

Straumann® 是 Institute Straumann AG 的注册商标。

補綴術式と技工手順の詳細については、www.nobelbiocare.co.jpにアクセスしてマニュアルを参照してください。または、ノーベルバイオケア社にお問い合わせいただければ、印刷された最新版の資料が入手できます。

材料:
ノーベルプロセラ・アバットメント(チタン製) – 純チタンまたはチタン合金(90% Ti、6% Al、4% V)。
ノーベルプロセラ・アバットメント(ジルコニア製) – イットリア安定型酸化ジルコニア。
アバットメント・スクリュー – チタン合金(90% Ti、6% Al、4% V)。

製造者: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden
電話番号: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

注意: RX Only – 米国連邦に基づき、本製品の販売および使用は医師または歯科医師に限定されています。

一部の製品は、カナダの法律に従ってライセンス契約されていない可能性があることに注意してください。

Camlog® 是 Camlog Biotechnologies Group 的商标。
Astra Tech® 是 Astra Tech Group 的商标。
Thommen® 是 Thommen Medical AG 的商标。

日本語

重要: 必ずご一読ください。

ノーベルプロセラ アバットメントは以下のノーベルバイオケアのインプラントおよびその他のインプラント・システムに適用できます。

連結	Platform	ノーベルプロセラ アバットメント 5軸		ノーベルプロセラ アバットメント 3軸	
		チタン合金製	ジルコニア製	チタン製	ジルコニア製
External hex connection Brånemark System® and NobelSpeedy™ Groovy	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
	WP	×	×	×	×
Internal conical connection NobelActive™ and NobelReplace® CC	3.0	×			
	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
Internal tri-channel connection NobelReplace®, Replace Select™, NobelSpeedy™ Replace, NobelReplace® Platform Shift	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
	WP	×	×	×	×
	6.0	×	×	×	×
Straumann® Bone Level	NC	×	× (MZ)		
	RC	×	× (MZ)		
Straumann® Octagon	3.5	×			
	4.8	×	× (MZ)	×	×
	6.5	×	× (MZ)		
AstraTech®	Yellow	×	× (MZ)		
	Aqua	×	× (MZ)		
	Lilac ST 4.5/5.0	×	× (MZ)	×	
	ST 3.5	×			
	ST 4.0	×	×		
Camlog® Implant System	3.3				×*
	3.8				×*
	4.3				×*
	5.0/6.0				×*
Thommen® Implant System	3.5	×	×		
	4.0	×	×		
	4.5	×	×		
	5.0	×	×		
	6.0	×	×		

** Currently only the Camlog J-series is supported.*

免責事項：この補綴用コンポーネントは、包括的なコンセプトの一部であり、ノーベルバイオケアの取扱説明書に従い、適合する専用製品との組み合わせでのみ使用できます。推奨されていない他社製品にノーベルバイオケアの補綴コンポーネントを組み合わせて使用した場合、ノーベルバイオケアのいかなる保証も、その他のいかなる義務も、明示/黙示を問わず無効になります。
ノーベルバイオケアの補綴コンポーネントを使用する際には、いかなる製品についても、それが特定の患者および今の症状に適合するかの決定は歯科医師が行なわれなければなりません。ノーベルバイオケアは、ノーベルバイオケア製品の使用において、歯科医師の専門的な判断または治療におけるエラーが原因となって生じた、あるいはそれらに関係して生じる、直接的、間接的、懲罰的、または其の他のどのような損害の責任も明示/黙示を問わず負わないものとします。歯科医師は、ノーベルバイオケア製品に関する最新の開発動向およびそれらの適用について、定期的に調べる義務を負っています。歯科医師は、不明な点がある場合には、ノーベルバイオケアに連絡する必要があります。この製品の加工および外科への適用については歯科医師の監督下で行われるため、歯科医師の責任の範囲になります。ノーベルバイオケアは、製品の加工および外科への適用が原因で生じる損害に対して一切の責任を負いません。

概要: 本品は補綴修復治療において、歯科用合弁インプラントに直接連結して使用する、個別製作のアバットメントです。

適用: セメント固定の上部構造を使用した単独歯から複数歯までの修復と、クジョー固定による単独歯修復に適用されます。ノーベルプロセラ・アバットメント・ユニカル・コネクション3.0は、ノーベルアクティブ3.0インプラントと組み合わせて、上顎の側切歯、あるいは下顎の中切歯および/または側切歯の単独歯の修復に使用できます。

禁忌: ノーベルアクティブ用およびノーベルリプレイス・ユニカル・コネクション・インプラント用のノーベルプロセラ・アバットメント・ジルコニアは已適応ては使用できません。ノーベルプロセラ・アバットメント・ユニカル・コネクション3.0は、上顎の側切歯、あるいは下顎の中切歯および/または側切歯とは異なる位置に使用することは禁忌です。ノーベルプロセラ・アバットメント・ユニカル・コネクション3.0は、複数歯の修復には使用できません。

歯科医師に対する注意: 歯科医師はインプラント治療の経験の有無(経験値)にかかわらず、新しい治療法に着手する前には必ず、そのための研修を受けることを強く推奨します。ノーベルバイオケアは、歯科医師が知識や経験のレベルに合わせて選択できるように、さまざまなコースを提供しています。詳細については、www.nobelbiocare.co.jpにアクセスしてください。新しい治療法を開始する際は、かならず経験を積んだ歯科医師とともに治療を行ってください。
そのために、ノーベルバイオケアにはメンター講師のグローバル・ネットワークがあります。

術式に関する注意事項: インプラント治療で良好な結果を得るには、外科担当医、補綴担当医、歯科技工士の三者間の密接な協力関係が不可欠です。
補綴物をアバットメントに適合(パッシブフィット)させ、応力を均等に配分させることは極めて重要です。対合歯との咬合を調整することも極めて重要です。特に即時負荷の症例では側方運動時の過剰な負荷を避けなければなりません。補綴コンポーネントはサイズが小さいため、患者が飲み込んだり吸い込んだりしないように注意してください。

減菌: ノーベルプロセラ・アバットメントは、インプラント、スクリューが同梱され、未滅菌の状態で発送されます。歯科医院／病院の標準的な手順に従って洗浄、滅菌(指示がある場合)してください。必要に応じて、アバットメントと補綴用キットを135°C(274°F)のオートクレーブで5分間滅菌してください。
注: 未滅菌のアバットメントを使用すると、組織の感染や感染症を引き起こす可能性があります。

取り扱い方法

臨床手順

1. 印象用コーピング・インプラントレベルをインプラントに装着し、インプラントレベルの印象を取ります(**A**)。
2. ヒーリング・アバットメントまたはテンポラリー・レストレーションを装着します。

技工手順

3. 取り外し可能なガムを使用して、土模型を作製します。

4A. ノーベルプロセラ・アバットメント・ワックスアップ/ジェニオ：ワックスアップ・スリーブ(エンゲージ)を使用して、アバットメント・デザインを作製するために光学用ワックスを追加します(**B**)。光学用ワックスを使用しない場合は、表面を光学用スキャニング・スプレーでコーティングする必要があります。ソフトウェア内のチュートリアルに従って、ワックスアップしたアバットメントをノーベル プロセラスキャナーでスキャンします。
注: アバットメントはクラウンの維持力が最適になるように設計する必要があります。
ノーベルプロセラ・アバットメント・ワックスアップ/M50、ピッコロ、フォルテ: バターン・レジンでアバットメントパターンを作製します(**B**)。アバットメント・パターンの作製には、ワックスアップ・スリーブ(エンゲージ)を使用します。ソフトウェア内のチュートリアルに従って、ワックスアップしたアバットメントをノーベル プロセラ・スキャナーでスキャンします。
注: アバットメントはクラウンの維持力が最適になるように設計する必要があります。

4B. ノーベルプロセラ・アバットメントCAD/ジェニオ：アバットメントの回転方向、深さ、および角度を正確に把握するために、アバットメント・ポジション・ロケーターをレプリカに装着します(**C:1**)。ソフトウェア内のチュートリアルに従って、ノーベル プロセラスキャナーでアバットメント・ポジション・ロケーターをスキャンし、ノーベルプロセラ・ソフトウェアでアバットメントをデザインします。
ノーベルプロセラ・アバットメントCAD/M50、ピッコロ、フォルテ: アバットメントの正確な角度付けと計測を容易にするために、インプラントレプリカにガイドピンとT字バーを挿入します(**C:2**)。ソフトウェア内のチュートリアルに従ってプロセラ・ソフトウェアでアバットメントをデザインします。

注: アバットメントをデザインする際は、以下の寸法を守ってください。
– ジルコニア製ノーベルプロセラ・アバットメントNPの許容最大寸法(半径×高さ)は4mm × 12mmです。
– ジルコニア製ノーベルプロセラ/MZアダプター使用時のノーベルプロセラ・アバットメント RP/WP/6.0の許容最大寸法(半径×高さ)は5mm × 15mmです。
– チタン製ノーベルプロセラ・アバットメント・ユニカル・コネクション 3.0の許容最大寸法(半径×高さ)は8mm × 12mmです。
– ブローネマルクNP、Straumann® Oct 3.5で使用する場合のチタン製ノーベルプロセラ・アバットメントの許容最大寸法(半径×高さ)は6mm × 14mmです。
– その他のプラットフォーム上で使用する場合のチタン製ノーベルプロセラ・アバットメントの許容最大寸法(半径×高さ)は8mm × 15mmです。
– チタン製ノーベルプロセラ・アバットメントNPの許容最大寸法(半径×高さ)は5mm × 12mmです。
– チタン製ノーベルプロセラ・アバットメントRP/WP/6.0の許容最大寸法(半径×高さ)は7.5mm × 15mmです。

プロダクション・センターからアバットメントが送られてきたら:
5A. ジルコニア製アバットメントの仕上げ手順:
– 微調整を行う必要がある場合は、十分に注水しながら、低圧でダイヤモンドバーまたはダイヤモンド微粒子入りシンコンポイントを使用して行います。
– ノーベルプロセラ・アバットメント・ジルコニアのデザイン/プレパレーションの場合には、インプラントレベルから高さ3mmまでは、セラミック材の厚さを最低0.9mm以上維持してください(**D**)。ノーベルプロセラ・アバットメント・ユニカル・コネクションの場合、暗色でマークされている部分を修正しないでください。図のマイナスでアバットメントを調整しないでください(**E**)。
– サンドブラスト処理は110μmの酸化アルミナ粒子を約10mmの位置から1気圧以下で吹きつけます。
– 超音波洗浄器で洗浄します。

5B. 適用可能なジルコニア製アバットメント用のMZアダプターのセメント固定:
Straumann® Bone Level、Straumann Octagon、Astra TechインプラントシステムA。
– 装着を容易にするために、接着する前にインプラントを接続するロープの位置にマークを付けます(**I**)。
– MZアダプターとジルコニア・アバットメントの保持領域を軽くサンドブラスト処理します(**J**)。50～110μmの酸化アルミナ粒子を0.2気圧以下で吹きつけてください。
– MZアダプターの保定領域にメタルプライマーを塗布します。
– ジルコニア・アバットメントの保定領域にセラミックプライマーを塗布します。
– レジンセメントを塗布します。
– ジルコニア・アバットメントを装着したら余剰セメントを接合部から流し出します。光硬化させるまでそれ以外の作業は一切行なわないでください。
– レジンセメントが硬化したら、新しいメス等を使用して接合部の余剰セメントを丁寧に取り除きます。余剰セメントの取り残しがないように、接合部の方向に沿ってメスの刃を使用してください。

5C. アダプターの取り除く: (ノーベルプリレイス用ノーベルプロセラ・アバットメント): アダプターは機械的に固定されており、取り外しと再挿入が可能です。

6. チタン製アバットメントの仕上げ手順:
– 必要に応じて、カーバイドバーを使用して微調整を行います。カラー部にはラバーホイールを使用します。
– 超音波洗浄器で洗浄します。

7. 従来法にてクラウンまたはブリッジを作製します。クジョー固定による単独歯修復の場合は、陶材をアバットメントに直接築盛することもできます(**F**)。

臨床手順

8. アバットメントをインプラントに装着します。X線撮影を行い、アバットメントの最終的な装着状態を確認することを推奨します。スクリューの固定については**表2**を参照してください。
9. ノーベルバイオケア・システムの場合はドライバーユニバリップと補綴用トルクレンチ、その他のシステムの場合は、各インプラントシステムに対応したドライバーを使用して、**表1**に従ってアバットメントを締め付けます(**G**)。
注: ジルコニア製アバットメントで最終プレパレーションが必要な場合は、インプラントレベルから高さ3mmまでは、セラミック材の厚さを最低0.9mmは維持してください(**D**)。ノーベルプロセラ・アバットメント・ユニカル・コネクションの場合、暗色でマークされている部分を修正しないでください。図のマイナス下にアバットメントを調整しないでください(**E**)。
10. アクセスホールを封鎖してから、ファイナル・クラウンまたはブリッジを従来の手順にしたがってセメント固定します。余剰セメントがないことを確認してください(**H**)。
注: 破折等のリスクを回避するため、オールセラミックのクラウンとブリッジのセメント固定に仮着用セメントは使用しないでください。

補綴術式と技工手順の詳細については、www.nobelbiocare.co.jpにアクセスしてマニュアルを参照してください。または、ノーベルバイオケア社にお問い合わせいただければ、印刷された最新版の資料が入手できます。

材料:
ノーベルプロセラ・アバットメント(チタン製) – 純チタンまたはチタン合金(90% Ti、6% Al、4% V)。
ノーベルプロセラ・アバットメント(ジルコニア製) – イットリア安定型酸化ジルコニア。
アバットメント・スクリュー – チタン合金(90% Ti、6% Al、4% V)。

製造者: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden
電話番号: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

注意: RX Only – 米国連邦に基づき、本製品の販売および使用は医師または歯科医師に限定されています。

一部の製品は、カナダの法律に従ってライセンス契約されていない可能性があることに注意してください。

Camlog® は Camlog Biotechnologies Group の商標。
Astra Tech® は Astra Tech Group の商標。
Thommen® は Thommen Medical AG の商標。

LIETUVIŠKAI

Svarbu: perskaitykite.

„NobelProcera™“ ir „Procera® Abutment“ atramos „Nobel Biocare“ implantams ir kitoms stambioms implantų sistemoms.

Prijungimas	Platforma	Protezavimo atrama „NobelProcera™ Abutment“		Atrama „Procera® Abutment“	
		Titanas	Cirkonis	Titanas	Cirkonis
Išorinė šešiabriaunė jungtis „Brånemark System®“ ir „NobelSpeedy™ Groovy“	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
	WP	×	×	×	×
Vidinė kūginė jungtis „NobelActive™“ ir „NobelReplace® CC“	3.0	×			
	NP	×	×	×	×
	RP	×	×	×	×
Vidinė trikanalė jungtis „NobelReplace®“, „Replace Select™“, „NobelSpeedy™ Replace“, „NobelReplace® platformos pakyšėjimas	RP	×	×	×	×
	WP	×	×	×	×
	6.0	×	×	×	×
„Straumann® Bone Level“	NC	×	× (MZ)		
	RC	×	× (MZ)		
„Straumann® Octagon“	3.5	×			
	4.8	×	× (MZ)	×	×
	6.5	×	× (MZ)		
„AstraTech®“	Geltona	×	× (MZ)		
	Vandens	×	× (MZ)		
	Lelijos ST 4.5/5.0	×	× (MZ)	×	
	ST 3.5	×			
	ST 4.0	×	×		
„Camlog® Implant System“	3.3				×*
	3.8				×*
	4.3				×*
	5.0/6.0				×*
„Thommen® Implant System“	3.5	×	×		
	4.0	×	×		
	4.5	×	×		
	5.0	×	×		
	6.0	×	×		

** Šiuo metu palaikoma tik „Camlog J-series“ serija.*

Atsakomybės apribojimas: Šie protezavimo komponentai yra bendros koncepcijos dalis ir gali būti naudojami tik su susijusiais originaliais gaminiais, vadovaujantis „Nobel Biocare“ nurodymais ir rekomendacijomis. Jei su „Nobel Biocare“ protezavimo dalimis naudojami nerekomenduojami trečiųjų šalių sukurti gaminiai, bet kokia garantija ir kiti įsireikšti ar numanomi „Nobel Biocare“ įsipareigojimai nebegalioja.
„Nobel Biocare“ protezavimo komponentų naudotojas privalo nuspręsti, ar tam tikras gaminys konkrečiomis aplinkybėmis tinka konkrečiam pacientui. „Nobel Biocare“ atsisako bet kokios išreikštos ar numanomos atsakomybės ir nebas laikoma atsakinga už jokią tiesioginę, netiesioginę, baudžiamąją ar kitokią žalą, atsiradusią dėl arba susijusią su bet kokiomis profesinio sprendimo ar praktikos klaidomis naudojant „Nobel Biocare“ gaminius. Gydytojas praktikas taip pat privalo reguliariai domėtis naujausiais pakeitimais, susijusiais su „Nobel Biocare“ gaminiais ir ju naudojimu. Kilus abejonėms, gydytojas praktikas privalo kreiptis į „Nobel Biocare“. Šio gaminio apdorojimą ir chirurginį taikymą kontroliuoja gydytojas praktikas, todėl šie veiksmai priskiriami jo / jos atsakomybei. „Nobel Biocare“ nepriisima jokios atsakomybės už dėl to atsiradusią žalą.

Aprašymas. Individualai pritaikyta įsodinamo dantų implanto atrama, jungiama tiesiogiai prie įsodinamo dantų implanto, sukurta kaip pagalbinė protezavimo reabilitacijos priemonė.

Indikacijos. Naudojama ir vieno, ir kelių dantų restauracijoms, naudojant cementu tvirtinamas uždedamąsias konstrukcijas, taip pat ir prisukamoms vieno danties restauracijoms. Siauro „NobelProcera™“ atramos kūginė jungtis „Nobel Biocare“ Conical Connection 3.0“ skirta naudoti su „NobelActive™ 3.0“ implantu vienam šoniniam kandžiui viršutiniame žandikaulyje arba viduriniam ir (arba) šoniniam kandžiui apatiniame žandikaulyje pakeisti.

Kontraindikacija. „NobelActive™“ ir „NobelReplace® CC“ implantams skirtos cirkonio atramos „NobelProcera™“ ir „Procera® Abutment“ nenaudotinos užpakalinėje žandikaulio srityje. estetinės atramos kūginės jungties „NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0“ nerekomenduojama naudoti kitoms padėtis, išskyrus šoniniams kandžiams viršutiniame žandikaulyje arba viduriniams ir/ar šoniniams kandžiams apatiniame žandikaulyje. Estetinės atramos kūginės jungties „NobelProcera™ Abutment Conical Connection 3.0“ nėra skirta naudoti kelių vienetų restauracijoms.

Gydytojui praktikai skirtos instrukcijos. Gydytojams praktikams, pradedantiesiems ir patyrusiems implantologams visada prieš pradedant taikyti naują gydymo metodą rekomenduojame dalyvauti specialiuose mokymuose. „Nobel Biocare“ siūlo daug kursų, skirtų įvairaus lygio žinių turintiems gydytojams. Daugiau informacijos rasite apsilankę adresu www.nobelbiocare.com. Pirmą kartą taikydami naują gydymo metodą, visada dirbkite su patyrusiu kolega.
„Nobel Biocare“ šiam tikslui pasitelkė pasaulinį konsultantų tinklą.

Procedūrinės atsargumo priemonės. Siekiant, kad implantacija būtų sėkmingai atlikta, būtinas glaudus chirurgo, protezisto ir dantų technikio bendradarbiavimas.
Labai svarbu tinkamai paskirstyti apkrovą, pritaikant ir pridirinant tiltą prie implanto atramų, pakoreguojant sukandimą su priešingu žandikauliu ir išvengiant per didelių skersinės apkrovos jėgų, ypač nedelsiamos apkrovos atvejais. Protezavimo dalys yra labai mažos, todėl reikia pasirūpinti, kad pacientas jų nenurytų ir neįkvėptų.

Sterilumas. Atramos „NobelProcera™“, supakuotos kartu su atramos (klinikiniu) varžteliu, yra pristatomos nesterilios ir turi būti valomos bei sterilizuojamos (jei nurodyta) vadovaujantis bendromis dantų laboratorijos dantų taisyklėmis. Jei reikia, atramas ir protezavimo rinkinį sterilizuokite garais 135 °C / 274 °F temperatūroje 5 minutes.
Pastaba. Naudojant nesterilias atramas galima sukelti audinių infekciją arba infekcines ligas.

Darbo procedūros

Procedūra klinikinėmis sąlygomis

1. Uždėkite nuo implanto nuimamo atspaudo formuotoją ant implanto ir padarykite atspaudą, nuimamą nuo implanto (**A**).
2. Įdėkite gydomąją atramą arba laikinousius protezus.

Laboratorinė procedūra

3. Paganinkite darbinį modelį su nuimama dantenų medžiaga.

4A. Vaškinė atrama „NobelProcera™ Abutment Wax-up“: Naudodami laikinąją vaškavimo įmovą (prijungiamą kaip pagrindą, padarykite atramą ir iš optinio vaško paminkite norimą atramos modelį (**B**). Jėgų optinis vaškas renaudojamas, pavaišų reikia padengti prasto optinio skenerio purškikliu. Nuskenuokite vaškinę atramą naudodamiesi skeneriu „NobelProcera™ Scanner“ ir programinėje įrangoje pateikta mokymo priemone.
Pastaba. Atramos turi būti paganintos taip, kad užtikrinti atitinkamą karūnėlės tvirtinimą.
Atramos „Procera® Abutment“ vaškavimas. Sukurkite atramą iš šablono dervos (**B**). Laikinąją plastikinę atramą (engaging) naudokite kaip šablono pagrindą. Nuskenuokite išvaškuotą atramą naudodamiesi skeneriu „Procera® Scanner“ ir programinėje įrangoje pateikta mokymo priemone.
Pastaba. Atramos turi būti paganintos taip, kad užtikrinti atitinkamą karūnėlės tvirtinimą.

4B. Atrama „NobelProcera™ Abutment“ CAD: Kad būtų lengviau paganinti reikiamo sukimosi, gylio ir kampo atramą, įstatykite į analogą atramos padėties lokatorių (**C:1**). Nuskaitykite atramos padėties lokatorių skeneriu „NobelProcera™ Scanner“ ir sumodeliuokite atramą naudodamiesi „NobelProcera™“ programinėje įrangoje pateikta mokymo priemone.
Atramos „Procera® Abutment“ CAD. Kad būtų lengviau teisingai sulenkti ir išmatuoti atramą, įstatykite į analogą kreipiamąjį kaištelį „Guide Pin“ ir T formos siją (**C:2**). Projektuokite atramą naudodamiesi „Procera™ programine įranga, pagal joje esančią mokymo priemonę.

Pastaba. Projektuodami „NobelProcera™/Procera™ atramą, atsižvelkite į šiuos matmenis:
– cirkonio „NobelProcera™“ / „Procera™“ atramoms NP – maksimalūs matmenys yra 4mm × 12mm spindulys × aukštis (s × a).
– cirkonio „NobelProcera™/NobelProcera™“ ant MZ adapterio / „Procera™“ atramų RP/WP/6.0 – maksimalūs matmenys yra 5mm × 15mm (r × h).
– iš titano pagamintos atramos „NobelProcera™CC 3.0 – maksimalūs matmenys yra 8mm × 12mm (s × a).
– titaninėms „NobelProcera™“ atramoms ant „Brånemark NP“ ir „Straumann® Oct 3.5“ – didžiausi leistini matmenys yra 6mm × 14mm (s × a).
– titaninėms „NobelProcera™“ atramoms ant kitų platformų – didžiausi leistini matmenys yra 8mm × 15mm (s × a).
– Titano atramos „Procera™“ NP – maksimalūs matmenys yra 5mm × 12mm (s × a).
– Titano atramos „Procera™“ RP / WP / 6,0 – maksimalūs matmenys yra